

**PAJUNK®**

**SPROTTE® Standard**  
**SPROTTE® Standard 2.G**  
**SPROTTE® Standard, conico**  
**Sprotte® Sono**  
**Sprotte® 2.G Sono**


Regional Anesthesia



## Istruzioni d'uso

### Nota importante

 *Leggere attentamente le seguenti informazioni e istruzioni per l'uso!*


 *Il prodotto può essere utilizzato unicamente da personale medico qualificato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.*


PAJUNK® non fornisce alcuna raccomandazione in relazione ai metodi di trattamento. Il personale medico curante qualificato è responsabile della modalità di applicazione e della selezione dei pazienti.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso trovano applicazione anche le informazioni pertinenti, secondo la letteratura specialistica corrispondente e lo stato attuale dell'arte e delle conoscenze.


Il mancato rispetto o la violazione delle istruzioni per l'uso invalidano la garanzia e pregiudicano la sicurezza del paziente.

In caso di utilizzo in abbinamento con altri prodotti, rispettare anche le rispettive istruzioni per l'uso e le dichiarazioni di compatibilità. La decisione riguardante l'uso combinato di prodotti di marche diverse (purché non si tratti di unità di trattamento) è a discrezione dell'utilizzatore.

 *In presenza di dubbi giustificati in merito a completezza, integrità o stato di sterilità, non utilizzare il prodotto in nessun caso.*

 *È consentito utilizzare esclusivamente prodotti integri contenuti in confezioni integre e prima della scadenza della durata della sterilità riportata sull'etichetta.*

### Descrizione del prodotto/Compatibilità

 *Per i codici degli articoli e/o il campo di validità delle presenti istruzioni per l'uso, consultare la dichiarazione di conformità attualmente valida.*

Ago (anche: ago conico) con punta SPROTTE® (punta ad ogiva; apertura laterale con bordo stondato), incluso mandrino.

Forme dell'attacco: SPROTTE® Standard, SPROTTE® Standard con lente d'ingrandimento, SPROTTE® Standard 2.G, SPROTTE® Sono, SPROTTE® 2.G Sono Mandrino


Optional: introduttore

Optional: riflettori Cornerstone


Connessione attacco: LUER o NRFit®

### Destinazione d'uso

Puntura, accesso allo spazio di destinazione, aspirazione, iniezione.

 L'introduzione degli aghi PAJUNK® nel corpo può essere eseguita anche sotto controllo ecografico, radiografico o TC.

 **Avvertenza:**  
L'ago non è idoneo per l'impiego nella risonanza magnetica!

 L'ago non è idoneo per il posizionamento di un catetere!


## Indicazioni

Anestesia spinale single shot, analgesia (postoperatoria).

Terapia del dolore spinale interventistica: iniezioni epidurali di steroidi, iniezioni selettive nelle radici nervose (terapia periradicolare), iniezioni nelle faccette articolari (intraarticolari, ramo mediale), iniezioni nell'articolazione sacroiliaca.

## Controindicazioni

### Complicanze specifiche del prodotto

 Non utilizzare il prodotto in nessun caso in presenza di intolleranze note al materiale e/ o in caso di interazioni note!

### Complicanze cliniche

*Controindicazioni assolute:*

- Rifiuto del paziente
- Diatesi emorragica o anticoagulazione scarsamente controllata (disturbi della coagulazione)
- Infezione sistemica (sepsi/ batteriemia)
- Infezione locale nel punto di iniezione
- Malignità locale nel punto di iniezione
- Sistema immunitario indebolito
- Ipovolemia importante scompensata, shock
- Diabete mellito non controllato

*Controindicazioni relative:*

- Disturbi neurologici specifici
- Disturbi cardiovascolari specifici
- Reazione allergica/ ipersensibilità agli agenti somministrati (mezzo di contrasto, anestetico o corticosteroide)
- Gravi deformazioni della colonna vertebrale, artrite, osteoporosi, ernia del disco o condizione conseguente a chirurgia del disco intervertebrale.
- Condizione conseguente a fusione vertebrale, metastasi vertebrali
- Assunzione recente di farmaci antinfiammatori non steroidei
- Utente inesperto

*Controindicazioni particolari relative al posizionamento dell'ago subaracnoideo:*

- Assenza di libero reflusso del liquor (né dopo la rotazione dell'ago ad angoli diversi, né dopo aspirazione ripetuta)
- Liquor mescolato a sangue (non trasparente nemmeno dopo aspirazione ripetuta)

## **Complicanze**

### Complicanze specifiche del prodotto


Piegatura, rottura od occlusione dell'ago, perdita in prossimità dell'attacco dell'ago.


### Complicanze specifiche della procedura

Posizionamento indesiderato dell'ago (ad es. intravascolare, intraneurale, ecc.), ripetizione della puntura/ridirezionamento dell'ago, fallimento della procedura.

### Complicanze cliniche

- Infezioni locali e sistemiche
- Danno neurologico (durante il posizionamento dell'ago, che può comportare un aumento temporaneo del dolore, debolezza motoria temporanea, dolore transitorio alla schiena o alle estremità, intorpidimento e/ o formicolio, paraplegia)
- Punture vascolari accidentali con corrispondenti complicanze (lesioni vascolari, emorragia/ ecchimosi, ematoma, reazioni vasovagali, iniezione intravascolare, ecc.)
- Iniezione intra-arteriale (iniezione diretta nel midollo spinale, arteria vertebrale o arteria radicolare, incluso infarto midollare, ematoma epidurale ed emorragia del tronco cerebrale, eventi neurologici, complicanze vascolari, trombosi o tromboembolia)
- Puntura (accidentale) della dura con complicanze corrispondenti
  - *Puntura della dura e perdita del liquor:* cefalea o dolore alla schiena post-spinale, nausea, vomito, danni neurologici, ematoma epidurale, ascesso epidurale: cefalea o dolore alla schiena post-spinale, nausea, vomito, danni neurologici, ascesso epidurale
  - *Anestetico nello spazio subaracnoideo:* disturbi circolatori, diminuzione della temperatura corporea, ritenzione urinaria, effetti collaterali e complicanze respiratorie, debolezza alle estremità, anestesia spinale totale, sindrome della cauda equina.
- Complicanze multiple correlate alla farmacologia degli steroidi (arrossamento transitorio/ vampate di calore, soppressione adrenocorticale, ritenzione di liquidi, zuccheri elevati nel sangue e sbalzi d'umore, soppressione dell'asse HPA (generalmente autolimitato), osteoporosi, osteonecrosi, miopatia steroidea, aumento di peso).
- Reazioni al mezzo di contrasto (se applicato)
- Tossicità dell'anestetico locale (se applicato)


 *L'utilizzatore ha sostanzialmente l'obbligo di informazione per quanto riguarda le complicanze tipiche del metodo.*


 *Se durante l'impiego si verificano complicanze con il prodotto, seguire i protocolli in vigore presso il proprio istituto. Se questo non è sufficiente ad eliminare le complicanze, o se queste sono considerate gravi o non trattabili, interrompere per prudenza l'impiego e rimuovere dal paziente le componenti invasive del prodotto.*

## Avvertenze

 *per il prodotto sterile:*


Questo è un prodotto medico monouso da utilizzare su un solo paziente!

 *Non riutilizzare mai questo prodotto!*


 *Non risterilizzare mai questo prodotto!*

I materiali utilizzati durante la produzione di questo dispositivo non sono adatti al ritrattamento o alla risterilizzazione!


Il design del prodotto non è adatto al ritrattamento né alla risterilizzazione!

 In caso di riutilizzo/ritrattamento non autorizzato,


- può determinare una perdita delle proprietà prestazionali fondamentali del dispositivo volute dal produttore.
- esiste il rischio significativo di infezione crociata/ contaminazione dovuta a metodi di condizionamento potenzialmente inadeguati.
- può causare la perdita di proprietà funzionali del dispositivo.
- esiste il rischio di decomposizione dei materiali e reazioni endotossiche dovute ai residui!

 *per la puntura:*


1. Soprattutto in caso di pazienti obesi e bambini, garantire che vengano scelti prodotti di dimensioni appropriate (diametro, lunghezza).
2. Per l'inserimento dell'ago SPROTTE® utilizzare un introduttore e/o eseguire prima un'incisione perforante nella zona della puntura (lancetta pungidito, ecc.).
3. Effettuare la puntura (anche quando si rimuove l'ago) solo con mandrino inserito.
4. Per evitare una piegatura o rottura dell'ago, evitare di applicare una forza eccessiva sull'ago.
5. Prevedere un cambio di direzione dell'ago in caso di contatto imprevisto con l'osso. Non cercare di superare la resistenza dell'osso. In caso di mancato rispetto di questa regola, l'ago può piegarsi o rompersi.
6. Il contatto ripetuto con le ossa danneggia la punta. Evitare assolutamente di riutilizzare un ago così danneggiato. In caso di precedente contatto con l'osso, rimuovere l'ago (con il mandrino inserito) e l'introduttore in una sola operazione.


 *per la iniezione:*

1. Garantire sempre condizioni asettiche nel punto di iniezione.
2. Non somministrare farmaci che non abbiano come indicazione l'uso previsto.
3. Eseguire l'aspirazione prima di iniettare il farmaco. Se nel cilindro della siringa è visibile del sangue l'ago è stato introdotto in maniera errata. TERMINARE LA PROCEDURA.

 *per l'utilizzo assieme ad altri prodotti compatibili:*

Prima di utilizzare svariati componenti, impraticarsi del loro funzionamento e controllare i collegamenti e le vie di passaggio (aghi, adattatori).

 *avvertenze aggiuntive:*

1.  **Cautela!** Pericolo di oggetto appuntito. Il prodotto o alcune sue componenti possono essere taglienti o appuntiti (a seconda del tipo di bisellatura). Le lesioni perforanti possono diffondere i più diversi agenti infettivi, ma in particolare sono significativi nella prassi il virus dell'immunodeficienza umana (HIV), il virus dell'epatite B (HBV) e il virus dell'epatite C (HCV).
2. Per quanto riguarda l'utilizzo e lo smaltimento del prodotto, applicare come misura di routine le precauzioni generali per la manipolazione di fluidi ematici e corporali, poiché esiste un rischio associato al contatto con patogeni trasmessi attraverso il sangue.
3. Fare attenzione che, ai sensi della legislazione vigente relativa ai dispositivi medici, l'utilizzo continuato di un prodotto dello stesso tipo deve essere valutato in modo cumulativo anche dopo eventuale scambio/ sostituzione.

## Applicazione

### *Anestesia spinale single shot*

1. Disinfettare la pelle e coprire l'area della puntura con un telo chirurgico sterile finestrato.
2. Eseguire un'anestesia locale.
3. Se necessario, praticare un'incisione perforante nella zona della puntura (lancetta pungidito, ecc.).
4. Spingere l'introduttore nei legamenti vertebrali.
5. Introdurre l'ago spinale nell'introduttore e spingerlo fino allo spazio subaracnoideo.
6. Ritirare il mandrino dall'ago.
7. Dopo aver identificato con certezza (in base al reflusso del liquor) lo spazio subaracnoideo, iniettare l'anestetico (a seconda dell'età e del peso del/della paziente, del tipo di intervento e della composizione dell'anestetico).

## Procedure nella terapia del dolore

1. Disinfettare la pelle e coprire l'area della puntura con un telo chirurgico sterile finestrato, anestesia locale.
2. Se necessario, effettuare una perforazione nell'area in cui va eseguita la puntura (con una lancetta pungidito o simile).
3. Puntura mediante l'ago.
4. Identificazione dell'area di destinazione (opzionalmente mediante dispensazione del mezzo di contrasto).
5. Somministrazione di analgesici.
6. Ulteriore procedura a seconda dell'indicazione individuale.

## Condizioni d'uso / conservazione



10°C 30°C

Limite di temperatura da +10 °C a +30 °C



20% 65%

Limite di umidità dal 20 % al 65 %




Non esporre alla luce solare





Conservare in luogo asciutto

## Avvertenze generali

I prodotti sono realizzati in conformità con le direttive sulle sostanze pericolose vigenti in tutto il mondo.

 Non pirogeno

 *Tutti i casi gravi verificatisi nell'impiego del prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità competenti del paese in cui risiedono l'utente e/o il paziente.*

 PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Germania.

## Legenda dei simboli usati nell'etichettatura



Fabbricante



Data di scadenza



Numero articolo



Sterilizzato con ossido di etilene



Non ristilizzare



Non utilizzare se la confezione è danneggiata



Conservare in luogo asciutto



Limite di umidità



Non riutilizzare



Attenzione



Data di produzione



Codice lotto



Non esporre alla luce solare



Limite di temperatura



Consultare le istruzioni per l'uso



Non pirogeno



Obbligo di prescrizione medica (il prodotto può essere utilizzato unicamente da personale medico qualificato per lo scopo previsto.)



Pericoloso per RM



Avvertenza



Informazioni



Il prodotto soddisfa i requisiti vigenti definiti nelle norme giuridiche di armonizzazione della Comunità e viene monitorato da un organismo notificato.



Pericolo di oggetto appuntito



Non contiene dei Ftalati (in base al capitolo 7.5 dell'allegato I 93/42/CEE)



Non contiene lattice



Quantità

NRFit® Connessione attacco:  
NRFit® a norma ISO 80369-6



Traduzione



Dispositivo medico



NRFit<sup>®</sup>  
è un marchio commerciale di  
GEDSA, usato con il consenso  
del titolare



XS190000X\_Italienisch 2019-09-23



**PAJUNK<sup>®</sup> GmbH**

Medizintechnologie  
Karl-Hall-Strasse 1

78187 Geisingen/ Germany

Telefono +49 (0) 7704  
9291-0

Fax +49 (0) 7704 9291-600

[www.pajunk.com](http://www.pajunk.com)